

# Brusseleir!

## Magazine 1

Januari . Februari . Maart 2021

pag 4

**De Neuen  
Brusseleir!  
Es Garriveid**

pag 16

Spreike  
Gelak Nen  
Brusseleir

# DE NEUVEN BRUSSELEIR ES GARRIVEID !

De weireld stoê nog altaaid 'n betsjie stil, mo den taaid daane vleeft verbaai. De veiligheidsraad werd een overlegcomité, we weten niet altijd zeker wie we voor ons hebben met die maskers, bubbels van vier werden bubbels van 8, de coiffeurs moesten dicht en gingen gelukkig weer open, we wandelden ons een ongeluk, wasten onze handen, verzamelden rond barbecues en vuurkorven, de curve ging omhoog en dan weer omlaag en er kwam een vaccin, gelukkig! Waaile z'n uuk gevaksineid mè 'n pikeur de metamorphose. Op 15 februari 2021 lanceerden we Brusselair! Logisch of eindelijk horen we u denken. Want Brussel dat is ook Brusselair! Zo kunnen we nog meer inzetten op een duidelijke en heldere communicatie en het Brussels nog dichter bij u brengen. Dit vernieuwde magazine, met nóg méér Brussels leesvoer en kersverse rubrieken, is daar ook nog een leuke bijwerking van! Alsook een fonkelnieuwe website, astableeft! We lieten de lancering uiteraard niet onopgemerkt voorbij gaan en gingen van start met een heuse mediacampagne en zelfs een stoepstickeractie. Bedankt om ons zo massaal te liken en te komen bewonderen! Ondertussen resideren we bijna een jaar in de Vlaamsesteenweg en kunnen we stellen dat we ons hier thuis voelen, misschien lijkt het een beetje op thuis komen zelfs. We zijn fier op onze quartier en laten u in dit nummer kennismaken met onze neuve kameroêde. Ze dragen ons een warm hart toe en daar is Brusselair! als nieuwkomer hen dankbaar voor. We zetten hen graag in de picture en er is zelfs een quiz aan verbonden, waarbij je kans maakt op verwennerij voor de innerlijke mens met een lekker visje naar keuze in de Noordzee. Natuurlijk is er ook gedacht aan de buitenkant met een op maat voorziene gelaatsverzorging bij Babor of een hebbeding dat je zelf kan uitkiezen bij Underwear met de immer



enthousiaste Underweargirls. We vragen ook wat onze voorzitter Johan Verminnen vindt van onze nieuwe jas en hoe de samenwerking met Geert Dehaes onze Algemeen Directeur tot stand is gekomen. Kom gerust eens zwaaien in de Vlaamsesteenweg, u bent er meer dan welkom. Een digitaal bezoek kan ook, neem zeker een kijkje op onze website! Aaft aaile staaif, aaft vol en tot iel binnekêt, waaile zeen aaile geire komme en Brussel uuk! Ara!

[www.brusselair.eu](http://www.brusselair.eu)

---

## Het communicatieteam dat de lancering van Brusselair! verzorgde

Projectteam:	Kris Flossie Nanou Frederix
Merkstrategie/Design:	Jan Cordemans
Website:	Pascal Seen
Video:	Maarten Melon
Social Media:	Anne Cruyt
Analytics:	Evelien De Bruyne
Organisatie campagne:	Thierry Dehaes Veerle Van den Cruijce Geert Dehaes
Contentcreatie:	Veerle Van den Cruijce Geert Dehaes Claude Lammens Magda Lanhove
Foto's:	Guido Van den Troost
Supervisie/strategie:	Jan Cordemans Marc Frederix o.l.v. Geert Dehaes

# BRUSSELESE STUUTE

Ik kom oeit 'n duske mè nen

## Brusseleir!-mondmasker.

Nu verkrijgbaar in onze shop: [www.brusseleir.eu/magazaain/](http://www.brusseleir.eu/magazaain/)  
on 10,00 euro incl. portkoste  
of 8,00 euro in Et Oeis Van't Brussels



## Brusseleir! spelt mei mè RWDM!



'bid vè ons,  
aailge Brusseleir!'

### COLOFON

#### Redactieraad:

Anne Cruyt,  
Geert Dehaes,  
Kris Flossie,  
Claude Lammens,  
Magda Lanhove,  
Veerle Van den Cruijce,  
Guido Van den Troost

#### Teksten:

Veerle Van den Cruijce

#### Foto's:

Guido Van den Troost

#### Eindredactie:

Geert Dehaes

#### Stuurgroep

#### communicatie:

Jan Cordemans,  
Marc Frederix,  
o.l.v. Geert Dehaes

#### Het Bestuur:

Johan Verminnen, Voorzitter / Jan Hautekiet, Ondervoorzitter / Anne-Catherine Massagé, Secretaris / Paul Merckx, Penningmeester / Caroline Pauwels, Tony Mary, Veronique De Tier, Eddy Van Gelder, Herman De Cnijf, Jan Robberechts, Luc De Smet – bestuursleden

#### Algemeen Directeur:

Geert Dehaes

#### Algemeen Assistentente:

Veerle Van den Cruijce

#### Contact:

be.brusseleir.vzw  
Vlaamsesteenweg 98  
1000 BRUSSEL  
02/502 76 93  
info@brusseleir.eu

#### Reservaties:

02/502 55 09  
tickets@brusseleir.eu  
www.brusseleir.eu

# **DE NEUVEN BRUSSELEIR ES GARRIVEID**

**JOHAN VERMINNEN EN GEERT DEHAES**



**‘In elke  
conversatie  
zal een stukje  
Brussels  
zitten’**

**Storm Evert komt aan wal, maar dat kon ons niet deren om koers te zetten richting Hansbeke, waar Johan Verminnen woont. De wind waait er over de uitgestrekte velden en probeert knopen te leggen in de takken die vervaarlijk buigen, maar niet breken. Brussel zit in Johans binnenzak, samen met de gekerfde bomen en sinds geruime tijd is hij voorzitter van de vereniging. Johan bracht in 1976 een van zijn bekendste hits uit met 'Brussel', tevens het geboortjaar van Geert Dehaes Algemeen Directeur van Brussel! Uiteraard hebben zij meer gemeen dat dan alleen. Samen zorgen zij voor het bewaken van het Brussels dialect als erfgoed voor de toekomst. 2020 zal de relieken ingaan als een moeilijk jaar, maar ook het begin van een nieuw hoofdstuk voor be.brussel! dat voortaan Brussel! wordt. Ze zijn dankbaar dat het ondanks alles goed gaat met vereniging, mede door het harde werk van Geert en de Brussel!-familie en de hoopvolle gezondheidstoestand van de vereniging. Hoog tijd om te vragen hoe dat zo gekomen is en wat de kracht is van het Brussels en een organisatie zoals Brussel!**

### **Hoe is het Brussel!-verhaal begonnen voor jou, Johan?**

Geert had door de oprichting van be.brussel! vzw, nu Brussel! de opdracht op zoek te gaan naar een gedegen raad van bestuur. Hij contacteerde mij met de vraag of ik het niet zag zitten om het bestuur voor te zitten. In feite wilde hij er vooral mensen bij betrekken die reeds andere paden betraden in hun leven. Uiteindelijk is dat een van Geerts meesterzettingen gebleken en is hij zeker in zijn opzet gelukt. Hij slaagde er als het waren in een panoplie bijeen te rapen die tevens het beeld weergaf of de weerspiegeling was van de hedendaagse maatschappij. Mensen die al iets betekend hadden in de functie die ze uitoefenen in het heden of in een niet zo ver verleden. Om nu maar een paar voorbeelden te noemen. Tony Mary heeft meer dan zijn sporen verdient bij de VRT, alsook Jan Hautekiet die als geen ander weet hoe de media in elkaar zit en recent nog kwam de rector van de VUB erbij, Caroline Pauwels.

### **Geert, waarom is de keuze op Johan gevallen?**

Op dat moment werden drie verenigingen vereffend, namelijk Ara!, het Brussels Volkstejoeter en de Academie van het Brussels, het was zaak om de neutraliteit binnen die fusie te bewaren. Dat kon door er mensen bij te betrekken die er buiten stonden, maar wél genoeg voeling hadden. We werkten voorheen al met Johan samen voor het organiseren van concerten. Het was een logische keuze hem het voorzitterschap voor te leggen, naast zijn voorliefde voor het Brussels dialect. De mensen die in het bestuur gekomen zijn, zijn van verschillende pluimage. Luc de Smet is bijvoorbeeld gepokt en gemazeld in het theaterwezen, Veronique De Tier is dan weer fulltime bezig met taal, velen van de leden kennen de media en elkeen van dit bestuur heeft iets met de hoofdstad op de een of andere manier. Het is een versterking voor de organisatie omdat zij voornamelijk eenzelfde idee over Brussel hebben.

Johan: Het heeft ook veel met respect te maken vind ik. Net daardoor zitten we allemaal grotendeels op dezelfde lijn en klikt het, dat is het begin van alles. Stuk voor stuk omarmen we

in de eerste plaats het erfgoed, het dialect en de mensen. Dat allemaal zit in deze bestuursraad. Het kwam erop aan ervaren mensen te zoeken, waarbij er kon gerekend worden op hun feedback. Vele van de leden zijn het gewoon om te vergaderen door hun beroepsleven, dat helpt om de zaken vooruit te laten gaan en de tijd die we samen doorbrengen nuttig te besteden. Al deze aspecten maken deel uit van de sterkte van deze raad en de vriendschap die eruit onstond.

### **De vereniging is natuurlijk meer dan het bestuur ervan alleen?**

Johan: Absoluut, ik wil graag benadrukken dat de leden de vereniging maken tot wat ze is. Ook in de omgekeerde richting meen ik er zelfs aan toe te kunnen voegen dat zij op hun beurt eveneens trots zijn op hun raad van bestuur. Dat ze het appreciëren dat we over het muurtje piepen af en toe, om te kijken naar andere mogelijkheden om verder te kunnen blijven groeien. Ik vind het overigens verwonderlijk hoe een vereniging als de onze met slechts 2 mensen die vast in dienst zijn erin slaagt om dit gebolwerkt te krijgen. Natuurlijk zijn zij goed omringd en hebben ze veel steun aan de vrijwilligers die bovendien zeer voorbeeldig werk leveren.

Geert: Laatst maakte ik een ophijsing van alle mensen die ooit door ons werden omkadert, of waarmee we hebben samengewerkt en een verbinding mee hebben. Het resultaat was een netwerk van om en bij de 240 mensen. Door de jaren heen hebben we afscheid moeten nemen van een aantal mensen. Maar ook al zijn zij er fysiek niet meer bij, we mogen hen niet vergeten, zij behoren nog altijd tot onze familie. Het is frappant soms, wat mensen achterlaten aan archieven



voor ons. Zoals bijvoorbeeld iemand als wijlen Marcel de Schrijver. Elke dag lees ik zijn boek, het is onwaarschijnlijk wat deze man voor ons betekent heeft en voor het Brussels.

### **Wat vind je van de nieuwe Brusselleir!, Johan?**

Een vereniging kan dezer dagen alleen maar verbreden en haar best doen om aansluiting te vinden bij een groter publiek. Ik vind dat ze hierin goed werk hebben geleverd, ook de manier waarop het is gedaan vind ik geslaagd. Het nieuwe logo is zeker een schot in de roos. Het is een nieuw logo, maar eigenlijk is het niet meer dan een normale evolutie. Die be.brusselleir was een beetje teveel internet voor mij omzeggens. We zeiden onderling van in het begin al vaker dat het vergadering was van 'den Brusselleir'.

Geert: Indertijd hadden we ingespeeld op het populaire Be.Brussels van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die deze term gebruikten voor het aanduiden van allerlei projecten die



ze ontwikkelden. Dat was een idee van Ann Van Driessche, toen werkzaam bij Muntpunt en nu hoofd marketing van de VUB. Het idee is nu eerder van te werken volgens het bottom up, top down principe. Op deze manier zijn er veel meer linken met partners en stakeholders die associaties vergemakkelijken, waardoor we sneller in hun communicatie kunnen worden opgenomen. Dat is naar de toekomst toe heel belangrijk.

**De identiteit van een Brusselseir kan je dat omschrijven?**

Johan: Een Brusselseir is meer dan een woord alleen, het is een gevoel. Het is iets dat lééft, iets volks, een Brusselseir heeft een Bourgondische levensstijl die verbindend werkt. Een echte identiteit die ook in de manier van denken zit. Je zou kunnen zeggen dat het synoniem staat voor ruimdenkendheid en sympathie. Ik bekeek daarnet een documentaire over Raymond Goethals, het Brussels zijn van den

tuuveneir wordt zelfs in het buitenland, zoals bijvoorbeeld in Marseille geadapteerd en aanvaard.

Geert: Dat klopt, ik had het net een gesprek in het Brussels met een Unionsupporter in hart en nieren. Misschien is dat nu toevallig net niet mijn favoriete ploeg. Maar de dynamiek en zwanze die eruit ontstaat is werkelijk 'tereebel'. Dat is ook de kracht van Brusselseir! en door de nieuwe aanpak van communiceren kunnen we naar alle generaties toe groeien. Het Brussels heeft iets sympathiek. Het is de bedoeling om het dialect nog meer onder de aandacht te brengen en de mensen te benaderen op een andere manier, waardoor we een community of gemeenschap kunnen opbouwen. Voordien leerde men ons kennen via onze projecten, nu proberen we andersom te werken en de band met de mensen voorop te zetten.

**De coronacrisis was voor niemand makkelijk, heeft het toch iets bijgebracht?**

Johan: We leven in een rare tijd en dat is voor vele mensen een uitdaging geweest. Je wordt in feite teruggeworpen op jezelf. Voor een artiest als ik werkt dat averechts, ik zal in tegenstelling tot wat mensen verwachten in deze veelal eenzame periode zeker niet mijn grote meesterwerken schrijven. Het ontbreekt mij aan sociaal contact, ik heb dat nodig. Sterker nog, ik moet mij vrij voelen en nu voel ik mij hoegenaamd niet vrij!

Geert: Ik ben vooral blij dat onze vereniging ondanks alles breder is kunnen gaan werken en dat we onze rug gerecht hebben. Je zou 2020 een coronajaar kunnen noemen, maar wij zijn steeds acties blijven ondernemen met onder

andere 'TV teige Corona' en het uitbrengen van een nieuwe Brusselse hymne 'Oo zit dat ee' in samenwerking met Marka. We zijn erin geslaagd ons publiek te blijven aanspreken. De Weik van 't Brussels hebben we op een andere manier aangepakt en gemerkt dat je online ook heel wat kan doen dat goed aanslaat door het inzetten op de sociale media.

Johan: De crisis heeft het creëren van Brusseleir! eigenlijk mee in de hand gewerkt en ervoor gezorgd dat er tijd en ruimte was om dit tot stand te brengen. Zodat we in de toekomst een breder publiek kunnen aanhangen.

#### **Welk perspectief heeft de vereniging volgens jullie?**

Johan: Door het eigenlijk helemaal te gaan open trekken, krijgen we de kans om ze duurzamer te maken. Het is namelijk zo dat je jongeren mensen moet aantrekken om het in leven te houden. De nieuwe communicatie zal hierin een grote rol spelen, ook naar de buitenwereld toe. Brusseleir! is immers geen folkloristische vereniging, dat is ze nooit geweest. Maar ze waakt over erfgoed met acties die actueel zijn en door een breed publiek gedragen kunnen worden. De grote opdracht bestaat erin dat je wanneer je aan iets werkt, je op tijd op zoek moet gaan naar de juiste persoon om de fakkel door te geven. Ik zie het aanstellen van een jongere voorzitter in de toekomst als een gezonde evolutie.

Geert: ik volg Johan hier wel in. Na twintig jaar Brussels Volkstejoëter en daar twintig jaar op een succesvolle manier mee bezig te zijn is de gedachte om er mee te stoppen wel eens door mijn gedachten gegaan. Het had een



vlr: Marc Frederix, Geert Dehaes, Jan Cordemans

“

Een Brusseleir is meer dan een woord, het is een gevoel”

mooi moment kunnen zijn om te eindigen. Het theater zoals wij het kunnen realiseren is fantastisch, maar heeft ook zijn limieten. Je moet goed nadenken over hoe je dat kan blijven verder zetten. Er komt altijd wel iets beter uiteindelijk. Maar het was absoluut geen optie om ermee te stoppen in coronatijden. Dan is het net belangrijk om perspectief te bieden aan de vereniging en je publiek.

Geert: Het geheim zit hem ook wel in het heruitvinden en dat we dat kunnen doen. Potentieel hebben is cruciaal. Maar tot je laatste dag per se in een vereniging willen blijven is dan weer ook niet de bedoeling. Het is gezonder dat er na verloop andere mensen in de plaats komen. Ook naar je publiek toe mag je dat niet onderschatten qua geloofwaardigheid en wat dat doet voor het imago van de werking. Johan en ik zijn een goede tandem en ik hoop dat we die samenwerking in de toekomst nog even kunnen aanhouden. Jezelf heruitvinden is belangrijk, maar als één van de twee aangeeft dat het genoeg is geweest, dan aanvaarden we dat van elkaar. Het is zoals Jacques Brel zei: een omelet kan je geen twee keer bakken. Ik denk dat dat voor ons, onze samenwerking en de vereniging ook wel zo is. Voilà, J'ai dit!

Johan: Ja voilà, 'k em gezeid! (lacht) ●

INTERVIEW: VEERLE VAN DEN CRUIJCE



## **Veerle Van den Cruijce, 5 joêr bei Brusseleir!**

**Veerle Van den Cruijce is de administratieve duivel-doet-al die u wellicht al aan de lijn kreeg als u bij Brusseleir! iets over het Brussels aan de weet wilde komen, of tickets bestelde voor het Brussels Volkstejoêter. Ze werkt intussen al vijf jaar voor de vereniging, ze interviewde voor dit magazine talloze sprekers en verdedigers van ons mooie dialect en ze behoort tot de geheime ingrediënten die van een vereniging een succesverhaal maken. Tijd om haar eens in de schijnwerpers te plaatsen.**

**Om kort te gaan: ze groeide op in Asse maar er was een stad nodig om Veerle helemaal te doen openbloeien en op het moment dat ze een studie moest aanvangen viel haar keuze op:** Veerle: Ik heb eerst een jaar vertaler-tolk Frans-Russisch gedaan en hoopte dat het tenminste voor de helft al zou meevallen. Frans kende ik immers al een beetje, maar de grap was dat ik wel voor Russisch geslaagd was, maar niet voor Frans. Ik had voor vertaler-tolk gekozen omwille van de werkzekerheid, maar mijn eerste liefde was eigenlijk geschiedenis.

Ik ging dus aan de VUB geschiedenis studeren en dat beviel mij uitstekend. Tegelijk heb ik ook een opleiding stadsgids Brussel gevolgd. Mijn vader is eigenlijk een Brusselaar, hij heeft zijn jeugd in Sint-Agatha-Berchem doorgebracht en hij vertelde vaak over Brussel, ook de Brusselse klanken leerde ik van hem kennen. We kwamen naar de stad om “comisses” te doen, of voor het theater en concerten. Brussel dat is iets “you love it or hate it”, bij mijn zus is het nooit een grote liefde geworden, maar voor mij wel.

**De stap naar be.brusseleir was dus min of meer een logische evolutie?**

Ja, al heb ik een tijdje aan jobhopping gedaan. Toen ik de vacature zag voor een administratieve



functie in een organisatie die iets promoot dat mij eigenlijk heel nauw aan het hart ligt, het Brusselse dialect, dacht ik, wel ja, waarom niet. Het Brussels Volkstejoêter kende ik al wel van naam, maar van de organisatie (die later Brusseleir werd) had ik nog niet eerder gehoord. Ik was keicontent dat ik die betrekking uiteindelijk kreeg. Het was ook geen job die ik van iemand overnam, ze bestond nog niet, ik heb ze dus zelf mee gecreëerd. Het leuke eraan is dat niet alle dagen dezelfde zijn. Teksten schrijven voor het magazine, tickets verkopen, mensen helpen aan de telefoon, interviews afnemen, de boekhouding voorbereiden, boeken registreren, enz. superveel verschillende opdrachten.

**Je interviewt nogal wat Brusselaars, hoe sta je daar tegenover?**

Dat is geweldig om te doen, je krijgt een perfect excuus om mensen uit te vragen. Het gaat vooral over het dialect, maar soms ben je ook geïnteresseerd in de persoon zelf en daar is dan minder ruimte voor. Ik probeer toch altijd wel een middenweg te zoeken. Met iemand als José Geal (Toone) spreken, dat was geweldig, op zijn poppenzolder, maar ook Paul Michiels, dat was natuurlijk een goed excuus om eens dicht in zijn buurt te komen.

**Favoriet plaatsje in Brussel?**

Bij Martine, in café den Daringman in de Vlaamsesteenweg, op het bankje, daar zit ik graag. En mijn bed, dat zie ik vaak te weinig. En verder alle plaatsen in Brussel, waar je nog kan zien dat het een oude stad is. ●

# BRUSSELEIR! EN DE QUARTIER



Et Oeis van 't Brussels vind je tegenwoordig op Vlaamsesteenweg in een van de leukste wijken van de stad. Et Oeis is ons onthaalpunt en kantoor, maar er huist ook een shop, een dialectloket en het is tegelijkertijd onze evenementiële uitvalsbasis waar je terecht kan voor tickets of reservaties. Deze nieuwe stek in de Rue de Flandre is onderhand niet zo nieuw meer, ondertussen zijn we hier bijna een jaar en we voelen ons hier goed op de Vlaamsesteenweg op de nummer 98! Dat is ook mede te danken aan de warme welkom die we kregen van onze buurtbewoners, kamerôede, horeca in de buurt, zaakvoerders, winkels, toevallige passanten en liefhebbers van het Brussels. In deze rubriek nemen we u graag mee richting Dansaertwijk en stellen we u onze kameroêde voor! Vergeet niet deel te nemen aan de quiz, de prijzen zijn fantastisch evenals deze gepassioneerde Brusselseirs en ondernemers. Spring gerust eens binnen bij hen als u in de buurt bent en doo ze ne gooiendag! ●

## BRUSSELEIR!-QUIZ

### 1. GE MOET IS KOMMEN AS DEN TRAP AFGEZOËGD ES

- a. Hem/haar uitnodigen om de renovatie van het huis te bezichtigen
- b. Je wenst hem/haar thuis niet meer te ontvangen
- c. Hem/haar uitnodigen na de verhuis

### 2. NEN TAKAAIER

- a. Een taxi
- b. Een schaliedekker
- c. Een havenarbeider

### 3. DEI VRAA UIN ROK ES VAN VUI TE KËT GEWËDDE

- a. Ze is zwanger
- b. Ze heeft een rok gekocht die niet bij haar leeftijd past
- c. Nu draagt ze schoentjes met hoge hielen

Stuur jouw antwoorden naar [info@brusseleir.eu](mailto:info@brusseleir.eu) of per post naar Brusselseir!, Vlaamsesteenweg 98, 1000 Brussel met vermelding van jouw naam, mailadres, telefoonnummer en win een cadeaubon bij één van de voorgestelde Brusselseir!-kameroêde. De prijzen worden verloot onder de deelnemers die deze quiz helemaal juist hebben beantwoord. De prijzen:

Babor: 'ne soins du visage'

Noordzee: 'e goo viske'

Underwear: 'ne kalsong, kouses of..'

# BABOR

**De flagshipstore van Babor heeft zich gevestigd in de Dansaertstraat 44, naast Passa Porta. De gloednieuwe locatie van het schoonheidsinstituut oogt imposant, klassevol en heel uitnodigend waar je het hele Babor-assortiment kan vinden en de nodige behandelruimte. De store manager Lucile Fol is ondernemer in hart en nieren, die bovendien veel rust en professionaliteit uitstraalt.**

## **Kan je iets meer vertellen over Babor?**

Het begon allemaal in 1956 toen een Duitse chemicus Dr. Michael Babor op het idee komt een reiniging te ontwikkelen met natuurlijke ingrediënten. Hij ontwikkelde de HY-ÖL die de huid met natuurlijke oliën reinigt en legde verder de basis voor talrijke bekroonde verzorgingsinnovaties. Babor biedt jouw huid wat ze nodig heeft met gepersonaliseerde behandelingen en kuren. Het fijne aan de behandelingen van Babor is dat je de behandeling thuis kan verder zetten door ons groot assortiment, zo geniet je langer van de treatments én verkrijgt je een beter langdurig resultaat.

## **Je bent je net in de wijk komen vestigen, bevalt het?**

De Dansaertstraat is ideaal voor de nieuwe flagshipstore van Babor. De opening was voorzien in de lente van 2020, maar door corona werd het augustus 2020. Het is een warme wijk, de restaurants en cafés mogen dan wel al geruime tijd niet open zijn, toch voel je dat we deel uitmaken van de buurt. De wijk bruist echt. Ik kom graag naar hier, kom hier graag werken en ik ben zeer blij dat ik deze flagshipstore mee uit de grond mag stampen om er samen met de Brusselaars en haar bezoekers iets moois van te maken!



“

Hoe meer er beweegt in de Dansaertwijk, hoe liever we het hebben”

## **Ben je blij met de komst van Brusselers in de Vlaamsesteenweg?**

Jazeker, ik ben een Brusselers! Meer zelfs, ik spreek en versta het ook. Ik vind de komst van Brusselers! een zeer leuk initiatief. Het is goed dat er organisaties bij komen die met verschillende dingen bezig zijn en de buurt mee doen draaien, door bijvoorbeeld het organiseren van events en dergelijke. Dat zorgt voor een goede mix. Hoe meer er beweegt in de Dansaertwijk, hoe liever we het hebben! ●

BABOR Brussel  
Antoine Dansaertstraat 44, 1000 Brussel  
[www.babor-brussel.be](http://www.babor-brussel.be)

# NOORDZEE

**Vrijdag, visdag. Een leuze die veel Brusselaars nauw aan het hart ligt. Want Brusselaars zijn viseters. Zo vertelt Wouter Vermeulen, al jaar en dag kapitein van Noordzee. Meer dan twintig jaar geleden ondertussen maakten Véronique Aelbrecht en Wouter Vermeulen samen de Noordzee tot wat het vandaag is. Scheermessen, escargots, garnaalkroketten, mosselen of gegrilde tonijn, het kan allemaal in hartje Brussel. En zelfs in het Brussels. Wa d'eite me vandoêg?**

## **Hoe is Noordzee, dé Noordzee geworden?**

Op zondag nodigde ik een dj uit en een paar keer was er klassieke muziek te horen van een strijkkwartet die de zalm probeerde te bekoren. Uitgaan en uitslapen eindigde al gauw in de Noordzee met een visje a la plancha om de eerste honger te stillen of een kater weg te spoelen. Alles is in feite organisch gegroeid, zonder nadenken. Dat is de sterkte van Noordzee en natuurlijk de niet aflatende zoektocht naar een goed product om kwaliteit aan ons klanten te kunnen blijven aanbieden.

## **Heb je de buurt zien evolueren?**

De buurt rond het Katelijneplein was een echte voedingsbuurt. Er was een groentemarkt, een fruitmarkt op de Oude Graanmarkt en de Vismarkt die zijn naam niet gestolen had, uiteraard. Er heerste een enorme vibe, er was een toffe sfeer in de quartier. Dat zorgde voor veel buzz, iedereen wilde hier zijn en deel uitmaken van het geheel of succes. Dat blijft natuurlijk niet duren met hoge huurprijzen en leegstaande panden tot gevolg. Maar de laatste jaren komt daar weer verandering in en is de Katelijnestraat bijvoorbeeld weer een straat waar mensen hun boodschappen kunnen komen doen.



**Je bent oorspronkelijk van Dendemonde, heb je een speciale band met het Brussels?** Zeker! Brussels is het mooiste dialect. Toen ik in de jaren negentig in de viswinkel begon was mijn eerste klant een Brussel. Ze stond voor de toog, 't was 's morgens vroeg, nog met een allegaartje van gekleurde krulspelden in haar haar. Van mijn baas moest ik volgens Brussels protocol altijd in de twee landstalen vragen wiens beurt het was: aan wie is het, c'est à qui? De vrouw antwoordde: 't es on maa! Vè maa twie tranches cabillaud vè te zooie! Ik verstond niet wat ze wilde, mijn patron was aan het lachen en ze herhaalde nog eens: vè maa twie tranches cabillaud vè te zooie! Het werd een spel waarbij ze overschakelde naar het Frans, het Nederlands én het Brussels. Die scène ben ik nooit vergeten en heeft mijn liefde voor het dialect enkel aangewakkerd. ●

“

Vè maa twie tranches cabillaud vè te zooie”

NOORDZEE Brussel

Sint-Katelijnestraat 45, 1000 Brussel  
[www.noordzeemerduord.be](http://www.noordzeemerduord.be)

# UNDERWEAR

**Ze is afkomstig uit Gent maar ze is naar eigen zeggen een Brusseles in hart en nieren, tel daarbij een passie voor haar vak opdat alle vrouwen én mannen zich goed in hun vel voelen en je komt uit bij Geertje Milis in de Dansaertstraat bij Underwear. De etalage voert je mee in het walhalla van zachte stofjes, kant en velours of doet wegdromen van een welverdiende strandvakantie met die ene bikini.**

## **Kan je iets meer vertellen over de Underwearwinkel?**

Het heeft een bijzonder interieur, erfgoed uit de jaren '80, ontworpen door een architect. Alles hangt uit, zichtbaar en overzichtelijk. De collectie heeft een breed segment zodat iedereen zijn gading kan vinden, zowel mannen als vrouwen. Van ondergoed tot zwemgerief, kousen, panties, homewear en jurkjes van verschillende merken, Belgisch zoals La Fille d'O of Italiaans van Laura Urbinati. De underweargirls staan echt heel erg achter wat hier allemaal hangt, we verkopen enkel wat we zelf mooi vinden. Na al die jaren hebben we ons publiek kunnen uitbreiden en verbreden, ook door hebbedingen aan te bieden in elke prijsklasse. Ik hou zo van het contact met de klanten en dat ze zich goed voelen als ze buiten gaan!

## **Hou je van de Dansaertwijk?**

Zeker en vast! Het is fijn dat hier mensen boven de winkel wonen ook. Na zoveel jaren heb ik de wijk zien veranderen, er zijn veel winkels bijgekomen en veel verdwenen. Het is niet gemakkelijk om de balans te vinden om uit de kosten te komen als je een zaak begint in de buurt. Kleinere lokale boetieks zorgen net voor de eigenheid van de stad en dat is goed voor de plaatselijke economie, wat de wijk zeker ten goede zou komen.

“

Respect voor geschiedenis en erfgoed zijn van onschatbare waarde”



## **Brusseleir! vestigde zich iets verder in de Vlaamsesteenweg, hoe sta je daar tegenover?**

Het is een goede zaak dat jullie het dialect niet willen laten verdwijnen en onder de aandacht brengen. Dat is iets positiefs vind ik. Respect voor de geschiedenis en erfgoed zijn van onschatbare waarde. Als het dan gaat om het Brussels dialect, wat ook een lokaal gegeven is, kan ik dat alleen maar toejuichen en ondersteunen we jullie graag waar we kunnen. ●

UNDERWEAR Brussel  
Antoine Dansaertstraat 47, 1000 Brussel  
[www.dunderwear.be](http://www.dunderwear.be)

# KOUKE MÈ ...

## de koukesse van 't Brussels Volkstejoêter



### Konaain mè mostoêd vè 4 man... dui Cecile Vanwaeyenberg

#### Wa edde vandoon?

1 konaain – 100 gr vetstof – gooie mostoêd  
– peiper – zout – 2 leipers melk – 3 leipers  
crème

#### De preparoêse:

Smeirt et konaain ouveral good in mè vetstof,  
en dèn mè mostoêd.

Loit et on alle kante lochtekes brôinen in e  
gruut kassuul. Doot er reidelaaik wa peiper en  
zout op en doot er twee leipers melk baa.

Loit et konaain nog 'n eur 'n alf tot twee eure  
stouve, tot as et mèrg es. Werkt de saus af  
mè crème en krôide.

---

## EITE: eten

**synoniemen:** baffe,  
bikke, boefe, kasse,  
kassuule, frette,  
pikoreire, smikkele,  
taluuere, wegzette,  
in zan botte sloêge,  
zannen boeik vulle...

### Vol au vent vè 4 man... dui Lut Wauters

#### Wa edde vandoon?

1 soepkeek – 500 gr gekapt – 1 ½ l zeure  
aairesaus – 250 gr vesse champignons

#### De preparoêse:

Kokt de keek mèrg, loit z'afkoole en plukt  
et vlies in stukskes. Drôit ballekes van et ge-  
kapt en loit ze kouken in den bouillon.  
Oilt de ballekes ôit den bouillon en makt  
de zeure aairesaus van den bouillon.  
Doot in dei saus de champignons, de  
ballekes en de geplukte stukskes keek.  
Nog efkes loête mijoteire en serveire mè  
'n videike of ne fleuron.

#### De zeure aairesaus:

50 gr bloem – 50 gr bouter - ½ l bouillon -  
crème – 1 aairgeil – sitroonsap – zout –  
peiper – noike meskoêt

#### Preparoêse:

Loit de bouter smelten op e zocht veeke,  
doot er de bloem baa en melangeit, doot er  
dèn de wermen bouillon baa, melangeit vanêr  
en loit efkes duikouke. Klopt et aageil in e  
betsje saus en melangeit da dui de rest van  
de saus. Bringt op smoêk mè sitroonsap,  
zout, peiper en noike meskoêt, en werkt af  
mè crème of melk.





## Smooltoêt... dui Agnes De Smet

### Wa edde vandoon?

1 leeter volle melk – 120 gr semoule de riz  
of semoule de blé – 175 gr sôiker – 2 aaire –  
rozaaine (as ge da wilt)

### De preparoêse:

Melangeit de aaire mè wa melk. De rest van  
de melk loêten iet wêdde en melangeire mè  
de sôiker.

Doot de semoule er betsje par betsje baa,  
goo melangeire mè ne klopper. Loit al  
reurende 3 meneute zochtekes kouke.  
Zet et kassuul van et veu, doot er de  
losgeklopte aaire baa en loit nog efkes  
duikouke. As de pap dik genoeg es, et kassuul  
van et veu zette, de rozaainen er dui mingele  
en loêten afkeule.

### De pâte:

300 gr bloem – 150 gr bouter in klaain  
stukskes – 50 gr koud woêter – 1 aair  
Melangeit alles, malaxeit op nen bol en loit  
'n urke resten in de frigo.

Zet den ouven op 200 groêde.

Rolt de pâte ôit en doot z'in nen toêtverm.  
Schêpt er de pap in.

Zet de toêt in 't midde van den ouve tot as ze  
schuun brôin es (à peu près 50 meneute)

**Smoêkelaaik .... En stoide gaaile stoem  
dat dei BVT-akteurs op't leste van den  
toernei ne mi in uile kostum geroêke!?**

# NOG BRUSSELSE STUUTE...

## Universiteit van Birmingham omarmt Shakespeare in het Brussels

Het Shakespeare Institute van de Universiteit in Birmingham beheert een archief dat vanaf 1864, 300 jaar na de geboorte van Shakespeare, werd aangelegd. De twee Shakespeare-verbrusselingen van "onze" Claude Lammens werden opgenomen in haar collectie. Zowel 'n Kat es gin Poos als de 154 Sonnetvertalingen krijgen er een plaats op de plank. Es da ni vè fier op te zaain?! Meer info: google: 'Everything to Everyone Birmingham'.



Claude Lammens

## BrusselsTUUB 4

**zaterdag 20 november 2021**

### Ancienne Belgique

De volgende bands werden geselecteerd:  
Zyfa, Daan Leblanc, Mek'dr'dr, Graaf!, Arm  
Vlaanderen, CØPE, Lonsin, Kluutzakken-  
zijkut. Ni te rateire!



Jeroen Camerlynck,  
projectcoördinator

# SPREIKE GELAK NEN BRUSSELEIR!

door Robert Delathouwer, Streektaalcoördinator

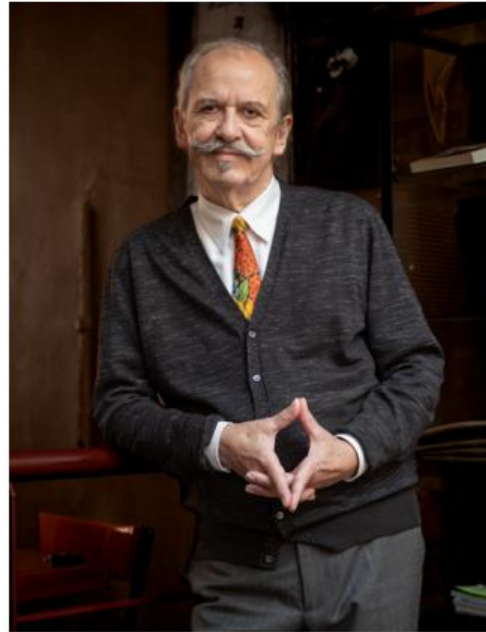
Je zal bij het openen van dit magazine al gemerkt hebben dat we heel wat vernieuwd hebben qua naam, logo en lay-out. Maar we hebben ook meer plaats voorzien om nog meer te informeren over en rond dat 'ding' waarmee we dagelijks bezig zijn: het Brussels dialect. Vanaf nu zal je dus telkens deze rubriek terugvinden waarbij we geregeld wat extra licht laten schijnen over woorden, spreuken of zegswijzen die eigen zijn aan onze streektaal of die er mee verwant zijn. Voor deze eerste keer zullen we ons in het kort voorbereiden op 1 mei, en voor de rest ook uitleggen waarmee we in de zeer nabije toekomst van wal steken.

## 1 MEI 2021: OEFEN NU AL JE BRUSSELS !!!

Wat is er nu zo belangrijk op 1 mei? Het Feest van de Arbeid, jawel. Maar in 2021 veel meer dan dat: de horeca zal (als alles meezit) zijn deuren openen. Al even stilgestaan bij wat zulks betekent? Al die maandenlang opgedroogde kelen en droge levers die plots zonder limieten terrassen, pleinen en cafés kunnen bestormen... op het moment zelf een groot feest, maar onvermijdelijk gevolgd door evenveel katers. Is het niet de dag zelve, dan zeker de dag erna.

Stel dat je zelf met zo'n beest opgescheept zit, en nen azjent houdt je staande (voor zover dat nog lukt) en vraagt hoe je je voelt. Of erger nog: den doktour die je opvangt in 't gastoeis waar je naartoe werd gebracht stelt je dezelfde vraag. Dan is het voor je eigen zielenheil belangrijk om exact uit te leggen in welk stadium je verkeert. Kwestie van bij de ene geen te zware boete te krijgen, bij de andere liefst een aangepaste behandeling.

Dat is het moment waarbij je best geholpen bent met een voldoende kennis van het Brussels. Onze vriend Marcel de Schrijver heeft het in zijn prachtige 'Bloemlezingen van merkwaardige woorden en gezegden' al meermaals voorgekauwd. De verschillende 'officiële' stadia op de



Brusselse graadmeter van de zatlapperij waren, zijn en blijven: zat, scheilzat, strontzat, krimineilzat, strontscheilzat, strontkrimineilzat, strontkrimineilscheilzat. Veel uitleg zal wellicht niet nodig zijn, maar wel belangrijk om weten is dat naarmate de graadmeter een hoger stadium aangeeft het ook moeilijker is om het ook zonder horten of stoten uit te spreken. Maar oefening baart kunst: daarom raden wij aan om vanaf nu thuis al wat te oefenen, zodat je op 1 mei niet nodeloos in affronte valt.

Mocht je op 1 mei evenwel in de onmogelijkheid zijn om de opening van kaffès en stameneis mee te vieren, of erger nog: mocht je geheelontouder zijn, misschien kan je de hulpverleners bijstaan door de toestand van een toevallige gehavende feestvierder te verduidelijken. De zegswijzen zijn ook daar uiteenlopend. Dat gaat van 'ei es gabumeid' over 'e stuk in zan zjelei' of 'n snei in zan uur' tot 'ei es getapisseed'. En als het effenaf compleet is: 'zoe zat as e kanong!'

Om het ondertussen gezellig te houden kan je ook meezingen met de prachtige jazz-song van de Polle (die van de Pol's Jazz Club) Scheil Zat! Die kan je vinden als je de titel intikt op joetjoeb. Als we dat allemaal doen wordt Scheil Zat op 1 maa 2021 een echte wereldhit! Wij wensen je vanaf nu alvast santei!



## NIEUWE BRUSSELSE GEZEGDES IN 'T VERSCHIET

Nu beslist is dat ze de langste tunnel van Brussel zullen omdopen door Polle II zijn baard af te scheren en er Annie Cordy van te maken hebben duizenden zeurpieten en ambetanteriken eindelijk weer wat anders om over te zagen en te schimpen op de sociale media. Ze zijn ondertussen trouwens al goed bezig. Daarmee laten ze efkes onze vriendin Corona gerust. Of je nu voor of tegen bent, feit is wel dat de zangeres een bekende Brusselers was, en dat vele Brusselaars haar kenden. Niet onze schuld dat men in dit gesplitste land geen Franse muziek meer draait in Vlaanderen en geen Vlaamse hits hoort in de Walen... Daarbij vergeet men nogal vlug dat Leonie Cooreman een fenomenaal aantal (700) liedjes zong, waaronder vele hits, en ook acteerde in een paar prachtige films, onder meer over en in onze Brusselse Rue Haute met Mort Schuman. Dat de latere barones nu een tunnel krijgt die uitmondt aan de grootste kerk van het land is wellicht een knipoog van de geschiedenis. Brusselse zwans op zijn best: bij haar laatste optredens in Brussel een paar jaar geleden was zij immers te gast op het Bal van de Burgemeester van Koekelberg, midden in het Elisabethpark. En precies daar zei ze nog met guitige oogjes dat ze het fijn vond om La bonne du curé te kunnen zingen onder de schaduw van de Basiliek.

Maar binnenkort zullen de Brusselers hun hartje kunnen ophalen. Want er komen wellicht nieuwe plezante, gewaagde, bizarre of dubbelzinnige uitdrukkingen op ons af. Stel je maar even voor: 'Sjoo, woê zitte naa? - 'ik zaain er binne 5 meneute; ik zit vast in den Annie Cordy' of 'Sjoo, Annie Cordy muigde ni pakke vandoêg' of nog 'Sjoo, den Annie Cordy zit vast vandoêg' of misschien 'Sjoo, z'emmen den Annie Cordy geblokkeid' en tenslotte 'Sjoo, ze zaain on den Annie Cordy on 't werke'... De zwanzers van Brussel zullen uilen inspiroêse wel de vrije loop laten. Benieuwd wat het ons aan materiaal nog zal opleveren.

Wordt vervolgd...

Bij de volgende editie van ons magazine wordt in deze rubriek meer aandacht besteed aan de erfenis van Marcel de Schrijver en Sera de Vriendt

ROBERT DELATHOUWER

## HET GOUDBLOMMEKE IN PAPIER LA FLEUR EN PAPIER DORÉ

partner van Brusseloir!

Het Goudblommeke is een stamineetje met een beroemd verleden, het is méér dan een stamcafé, een cultureel trefpunt met duizenden verhalen.

### De Artiestenfoto van Het Goudblommeke



Deze foto kan je bewonderen in Het Goudblommeke in Papier. Op de foto zie je Geert Van Bruaene op de stoel voor zijn café Het Goudblommeke in Papier / La Fleur en Papier Doré en omringd door zijn vrienden, de Brusselse surrealisten. Van links naar rechts: Marcel Mariën, Camille Goemans, Irène Hamoir, Georgette Magritte, E.L.T. Mesens, Louis Scutenaire, René Magritte en Paul Colinet. Een reproductie van deze foto is een het mooie cadeau dat Brusseloir! schenkt aan de verkozen Brusseloir van 't Joêr en de Brusseloir vè't Leive.

### De Anciens van Het Goudblommeke doen het nog!

**Roger Raveel (1921-2013), retrospectieve**  
Hij danste met Jan Saverys op het huwelijk van Hugo Claus en Elly Overzier in Het Goudblommeke (1955).

Van 18 maart tot 21 juli 2021. [www.bozar.be](http://www.bozar.be)

### Expo Pierre Alechinsky (1927)

In Het Goudblommeke ontmoette deze Belgische kunstschilder voor het eerst René Magritte en Louis Scutenaire. Expo van 26 maart tot 1 augustus 2021 in Het Museum Voor Schone Kunsten.

As de stameneis vroem ouped muige, verget ni vè ne ki te passeire in teis magnifique stameneike. Er wacht a doê ne gooie stoemp en e goo pintsje!

# Partenairs **POLESTAR BRUSSELS**

Philip Vandewalle & Bram Vanhengel



**Afgelopen zomer starten ze samen een nieuw verhaal aan de Akenkaai in het hartje van de hoofdstad. Een fonkelnieuwe “Polestar Space”, klaar om ontdekt te worden. Ze willen graag bijdragen aan het Brussels mobiliteitsplan met een groene vloot en duurzame antwoorden in een steeds veranderende sector en wereld. Het accent ligt echter steeds op Brussel. Lokale jongens die willen voesj doen in Brussel!**

## **Kan je iets vertellen over de samenwerking met Brusseleir!, Philip?**

Toen ik de Volvo De Smet overnam van Marc Vanoverstraeten heb ik de link met Brusseleir! bewust behouden, omdat ik het in de eerste plaats een leuk concept vind. De klanten in onze filialen zijn Brussels, we zijn ook Volvoverdeler in en rond Brussel. Het hele gegeven bevordert de synergie tussen de Brusselse klanten en Brusseleir!, onrechtstreeks dragen we hierdoor bij aan de Brusselse cultuur en het dialect waar we beiden veel plezier en voordeel uit halen.

## **Wat is de filosofie achter de vestigingskeuze?**

De buurt hier is heel progressief en we zijn hier makkelijk bereikbaar, iedereen kan hier

vlot parkeren en dat is superhandig voor onze testritten. Ik denk dat we een uitstekende keuze hebben gemaakt en ben blij dat we dit in 1000-Brussel kunnen realiseren. Als de site helemaal af gaat zijn, wordt het magnifiek.

## **Waarom zou je de aankoop van een Polestar zeker moeten overwegen?**

Bram: Polestar is met haar elektrische vloot hét product bij uitstek voor Brussel. Polestar wil een 100 procent recycleerbare wagen produceren op de meest duurzame manier en dit gegeven doorzetten tijdens de gehele levensduur van de wagen. Daar slagen ze op dit moment al behoorlijk in. De tapijten zijn vervaardigd uit oude visnetten, de zetels van gerecycleerde duikerspakken. Voor de stoffenbekleding wordt de 3D snit gebruikt, waarbij er gewerkt wordt met gerecupereerde PET-flessen. In de toekomst gaan ze allicht nog verder door het vervaardigen van deurpanelen uit vlas, die met een soort hars verhard worden en de zetels zouden dan bestaan uit herwonnen kurken. Onze oudere klanten kiezen resoluut voor deze duurzame wagen om iets terug te kunnen doen voor hun kinderen zodat ze aan de klimaatverandering kunnen beantwoorden, hoe schoon is dat?

## **Hebben jullie een favoriete plek in Brussel?**

Philip: ik moet zeggen dat ik de kanaalzone waar we ons met de garage bevinden enorm gaan appreciëren ben. In de zomer is het hier zalig toeven door zons op- en ondergang die je hier goed kan zien. Voor mij is dat de Vlaamsesteenweg, vertelt Bram. Maar ik ben ervan overtuigd dat de Gare Maritime en Tour & Taxis-site mijn nieuwe lievelingsplek gaat worden.

## **Wat is jullie favoriete Brusselse woord?**

Ket!, zegt Bram. Het staat ook op mijn motorhelm. Of froesjeleir (lacht)! Voor mij is dat voesjdoon, voegt Philip eraan toe. Dat past ook goed bij de filosofie van onze job. ●

Polestar Brussels  
Akenkaai 39, 1000 Brussel  
[www.polestar.com/nl-be/spaces/brussels/](http://www.polestar.com/nl-be/spaces/brussels/)

# EN ROUTE



**Vè et na rechtoeit te zegge, vuil zaime ni en route geweist deize winter. Ik moo zeikerst ni eksplikeire wovui... Enfin, stil gezeite dat emme me na uuk wei ni. W'emme zëlfs op ons kneene ouver den trottoir gekroupe vè te loete weite dat em garriveid es, de neuen Brusseleir!  
Alles vè ons toël, ah non peut-être!**



**November 2020  
ouveral in 't Stad mo sertoe  
in 't Goudblommeke**

De weik van 't Brussels es "online" (da's Ingels vè "in a kot") gepasseid. Do woere filmkes van ons copains, acteurs, cabaretiers en muzikante, dee ien vui ien no 't Goudblommeke kwompe vè uile show t'enrezjstreire. Ni echt gelak as in 't echt, mo toch uuk plezant.



**EN ROUTE**



**3/1/2021**

**Sint Pieterskerk, Jette**

In de Draakuiningemis van pastuur Dirk in Jet mocht gi volk binne. Zan ieste zondagsmis van 't joêr doot em altaid in 't schuun Brussels en deize ki aaie z'eet garanzjeid mè "streaming", da's Ingels vè "no filmkes letten op aave computer".



**1/2/2021 - Ganshoren - Café Den Hemel**

Uuk interessant vè te weite: in 'den Hemel' es wèl beej, en ge kunt do zèlfs nen Duvel drinke! De patron, Stef Van den Bergh, vertelt er alles ouver vèder in teis magazine.



**15/2/2021 - Brussel** Plekploogen in akse! Alleman mag weite dat em garriveid es!



**20/2/2021 - Stadion RWDM**

De Brusselse plooge zaain er feer op! Brusseleir stond op de varëskes van de speilers en op et veld van den RWDM. En nen dag loêter uuk bei den Anderlecht!

# KETSJE VAN BRUSSEL, Stef Van den Bergh

**In den hemel is geen bier, daarom drinken wij het hier. De tapkranen staan droog dezer dagen overal te lande. Tijd voor een hart onder de riem.**

**Hoe ben je bij Brusselair! terechtgekomen?**

**Hoe ken je ons? Wat is je link?**

Ik leerde Geert Dehaes (Algemeen Directeur Brusselair!, nvdr) per toeval leren kennen aan de toog van het Goudblommeke in Papier. Uit de vriendschap is meteen ook de samenwerking tussen Brusselair! en het Goudblommeke ontstaan, waarbij we de catering verzorgen en samen events organiseren in een Brusselse sfeer.

**Wat doe je in het dagelijks leven?**

Ik heb een café in Ganshoren, tegelijkertijd werk ik ook in het centrum van Brussel in het Goudblommeke in Papier. Den Hemel in Ganshoren is eigenlijk een uit de hand gelopen hobby. Het begon met het idee om het café van het faillissement te redden, tenslotte ben ik zelf achter de tapkast terechtgekomen. Het café kent een hele familiale sfeer. Opvallend ook hoe verschillende generaties elkaar er terugvinden en opvolgen

**Kan je iets vertellen over het partnership/de samenwerking met Brusselair?**

Er is altijd een fijne samenwerking geweest met onze voormalige burens, waarbij het Goudblommeke instond voor de catering. Het is te hopen dat we in de toekomst terug samen aan de slag kunnen gaan en een feestje bouwen (lacht)!

**Kom je zelf uit Brussel? Heb je een link met het Brussels dialect?**

Al heel mijn leven woon en werk ik in Brussel. Daardoor heb ik zeker een band met het Brussels. Veel vrienden spreken ook Brussels en als we samen zijn spreken we dat onder elkaar. Zeker om te zwansen en te zeveren.



**Wat is je favoriete plek in Brussel?**

Mijn favoriete plek is eigenlijk een straat, de Rue Renard of de Vossenstraat. Het heeft iets speciaals met die kasseien en oude huisjes. Het geeft me een nostalgisch gevoel.

**Heb je een herinnering die aan Brussel verbonden is?**

Dat zijn er veel natuurlijk. Het Bal National vind ik altijd schitterend, alle Brusselaars daar samen op dat Vossenplein, heel ludiek! Vroeger kon ik mijn hartje ophalen op de Zuidfoor, dat is nu nog zo, hetzij in een andere vorm. Het blijft een feest, ook al kruip ik niet meer in die molens. Ik loop erdoor om de sfeer op te snuiven, zet me op een terrasje en geniet ervan om naar de mensen te kijken! Toen ik in het Ab-café werkte deden er zich wel vaker toevaligheden voor. Er heerst een prettige ambiance in Brussel, die ons op elk ogenblik en haast op elke hoek van de straat tegemoet kan komen waaien. Ik vind ook de openheid van de mensen hier heel belangrijk.

**Wat is je favoriet Brussels woord?**

Zievereir! Dat gebruik ik wel vaak. En fasade-klasjer ook wel. Wanneer iemand een hele hoop onzin uit zijn nek slaat. Vooral onder kameralen tijdens een geanimeerd gesprek komen die woorden terug. ●

# IN MEMORIAM **Brusseleir!** nam afscheid van



## **Marcel de Schrijver**

**bezieler van De Speegelmanne van Jette, de Academie van het Brussels, Brussels Volkstejoêter, Brusseleir!**

Marcel de Schrijver, vaandeldrager van het Brussels dialect, stierf op 18-12-2020, op 88-jarige leeftijd. Zijn passie en zijn inzet voor onze streektaalen bleven intact tot op het einde. Als geboren en getogen Jettenaar was Marcel de spil van de vereniging De Speegelmanne die ijverde om het Brussels Vloms levend te houden. Binnen de Academie van het Brussels slaagde hij erin om met Professor Sera de Vriendt, de standaard spellingsregels voor ons dialect neer te pennen. Marcel was zelf een referentie voor het Brusselse dialect: DE referentie, volgens Geert Dehaes. Zijn eerste boek dateert uit 1992: Sprekt a mooiertoël - de titel zet de toon! Later en achtereenvolgens: En dat in a kas! (1993); Eie ma vast? (2001); 't Es ni gezieverd! - C'est pas de la tarte (2001); ... Of uude ni good! (2005); 't Es on aa naa! (2017). Ook niet te vergeten: Lexique Bruxellois : 'n Drasj mouille plus qu'une averse (2011). De opeenvolgende versies van zijn oeuvre vormen niet het meest complete woordenboek van het Brussels Vloms, maar de praal van zijn werk ligt in het steeds zoeken naar informanten (levende sprekers), in de verstrekte uitleg en de gereproduceerde citaten, in de validatie van de bronnen. Het publiceren in het Frans van zijn nieuwste opus viel samen met zijn overlijden: 't Kakkenesjke - Le dernier-né. De oorspronkelijke titel klinkt wel meer als het testament van deze geweldige man: 't Es on aa naa! (Nu is het uw beurt!)

JEAN-JACQUES DE GHEYNDT



## **Paula Bosmans – De Nil**

**fan van't iesten eur en medewerkster van het Brussels Volkstejoêter, bestuurslid van De Manne Van De Platou**

Paula Bosmans – De Nil stierf op 27-2-2021 op 88-jarige leeftijd. Paula gaan we blijven herinneren als 'de vrindelekaaid en personne'. In 2007 schreef ze bij de Brusselse conversatietafels 'ien van de schoeinste leefdespowezeekes in't Brussels':

### **'T WAS, 'T ES EN 'T BLAAIFT**

Ge kunt er ni neffest zeen, ouveral St Valentin.  
Mo vè maa es 't ni allien daanen dag,  
mo gielegans 't joêr dui da'k no aa tracht.  
Schraaive doon ek ni, lifste menneke,  
mo giel stillekes in gedachte  
vertel ek a ouver van alles en nog ewa.  
G'uu ma toch, newo?  
Wel spaaiteg, gevde ga ma nuut ni roêd,  
wannier da'k in mooilaaike situoêses stoên.  
Mo kom, ik probeir er ma dui te sloêge.  
Spaaiteg oek dat er in daanen taaid,  
as ge no bouve vertrok, gin geejèsèm's bestonte.  
Waailen aaie vuil èssèmèskes kunne steure!  
Mo mè of zonder geejèsèm,  
ik blaaiif mè aa kommuniqueire.  
Ge zet van maa nog ni af.  
Noste weik vertel ek a mier.  
't Zal dèn ouver de konversoêsetoêfels goên  
en 't neut leeke van Verminnen.  
Nog eet: op ne ki zaaide ma  
da soêmen oud wêdde zaa schuun zaain.  
Awel, da doon waaile toch.  
Mo verget ni, as ge van gedacht verandert,  
Kom mo rap wei no beneije. Ik wacht...

# Brusseleir!

'k zaain  
er fier op



[brusseleir.eu](http://brusseleir.eu)